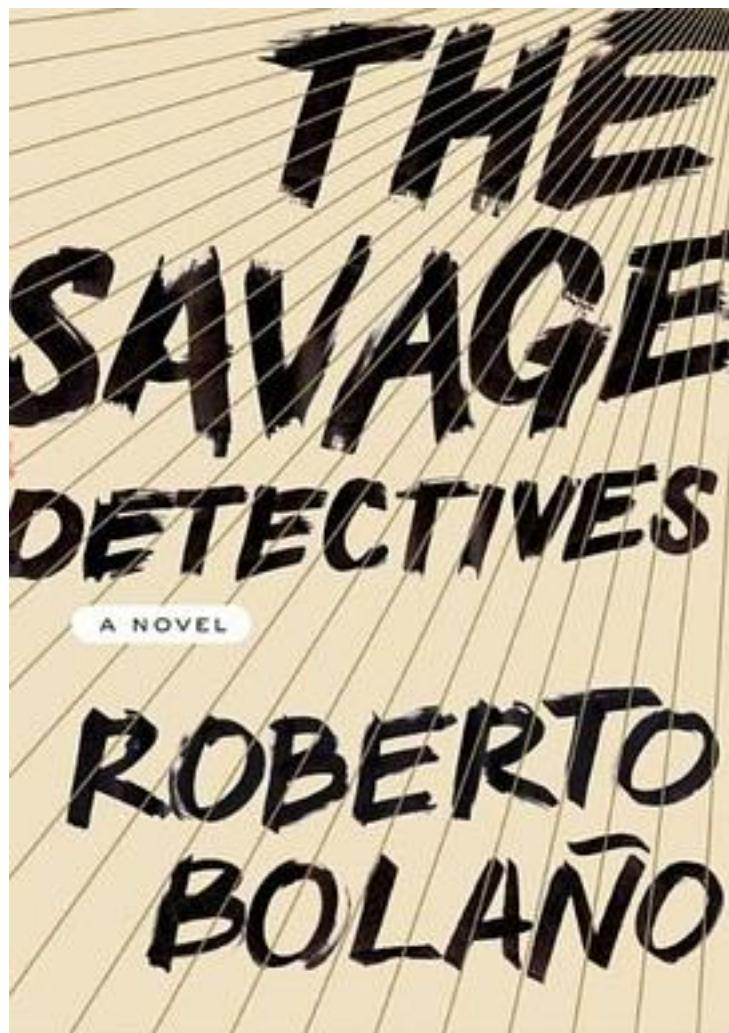


# The Savage Detectives



[The Savage Detectives 下载链接1](#)

著者:Roberto Bolano

出版者:Picador

出版时间:2007-07-20

装帧:Hardcover

isbn:9780330445146

## 作者介绍:

罗贝托·波拉尼奥 (Roberto

Bolaño, 1953—2003) 出生于智利，父亲是卡车司机和业余拳击手，母亲在学校教授数学和统计学。1968年全家移居墨西哥。1973年波拉尼奥再次回到智利投身社会主义革命却遭到逮捕，差点被杀害。逃回墨西哥后他和好友推动了融合超现实主义、达达主义以及街头剧场的“现实以下主义”(Infrarealism)运动，意图激发拉丁美洲年轻人对生活与文学的热爱。1977年他前往欧洲，最后在西班牙波拉瓦海岸结婚定居。2003年因为肝脏功能损坏，等不到器官移植而在巴塞罗那去世，年仅五十岁。

波拉尼奥四十岁才开始写小说，作品数量却十分惊人，身后留下十部小说、四部短篇小说集以及三部诗集。1998年出版的《荒野侦探》在拉美文坛引起的轰动，不亚于三十年前《百年孤独》出版时的盛况。而其身后出版的《2666》更是引发欧美舆论压倒性好评，均致以杰作、伟大、里程碑、天才等等赞誉。苏珊·桑塔格、约翰·班维尔、科尔姆·托宾、斯蒂芬·金等众多作家对波拉尼奥赞赏有加，更有评论认为此书的出版自此将作者带至塞万提斯，斯特恩，梅尔维尔，普鲁斯特，穆齐尔与品钦的同一队列。

波拉尼奥在文景

《荒野侦探》 (Los Detectives Salvajes)

《2666》 (2666)

《地球上最后的夜晚》 (Last Evenings on Earth)

即将出版

《护身符》 (Amuleto)

《美洲纳粹文学》 (La literatura nazi en América)

目录:

[The Savage Detectives 下载链接1](#)

标签

The

评论

He tells the story in such a way that insanity seems normal, while normality seems

insane.

---

## [The Savage Detectives](#) [下载链接1](#)

### 书评

又是从英文翻出的，好像我们仍然活在二十世纪初，《堂吉诃德》的中文本一定要从英文翻过来。从西文到英文，原著被拔了一层皮，从英文到中文，又被去了一层肉。中国读者真可怜，拉美文学的一顿盛宴，只能落得些残羹冷炙。我们看第一页中的这段：“我们朗读自己写的诗歌，阿...

---

永远年轻，永远荒唐得悲伤 · 胡续冬

如果你是一个重口味的读者，选择阅读智利作家罗贝托·波拉尼奥的《荒野侦探》会是一件非常愉快的事情，之所以愉快，倒不仅仅是因为翻开书不到第10页就出现了文学小正太被御姐吧女...

---

(刊于09年8月9日《上海书评》)

1992年，一位住在西班牙的智利作家得知自己的肝病已经日趋恶化。考虑到所剩时日不多，这位已经四十岁但仍然默默无闻、一直以写诗为主的作家决定开始集中精力写小说，希望出版小说挣的钱能够改善经济拮据的家庭状况，并给孩子留下一笔遗产。于是

...

---

很难想象上世纪末还会冒出这么一部了不起的意识流作品，撇开前后的日记部分，《荒野侦探》还真有点《尤利西斯》的派头，而且用纯粹的口语写出了一种令人咂舌的诗意。难怪很多人把该书作者波拉尼奥抬到马尔克斯和略撒的高度了。史蒂文斯说“诗歌是高贵性的公墓”，也就...

---

《荒野侦探》散发出两重弧光。它是向内部纵深的，波拉尼奥将自我隐喻成一个无名侦探，返回青春岁月，为一代人写下情书；同时，它又是向外弥散的，文本敞开性感的身体，邀请每一位读者做一番奥德赛式的漫游，如侦探般追寻与见证着一代人的青春。波拉尼奥曾将文学比喻为...

这是一幅浪漫主义者、神秘主义者、柏拉图主义者的拼图，你看到了什么，或你以为看到了什么，说到底就是一场断断续续甚至来往复的公路电影，不单是在空间里，还在时间里。这又是一个看似规则简单的填字游戏，我们在这个矩阵中逐格玩下去，恰且逢到这是一个横着拼写的单词时，...

你那幽黑阴郁的毛发旋卷着 像激流般 从雪白的身上漫过 在那道幽暗和卷曲的洪流上  
我散播着炽烈的玫瑰之吻 当我解开那紧绷的扣眼 感觉一丝冰冷的哆嗦 从你的手上掠过  
一阵剧烈的颤栗流遍我全身 扎进我的骨髓深处 听到我撕心裂肺般的叹息  
你那双傲慢和迷离的眼睛 像星星般闪烁着 ...

《荒野侦探》的结构像香肠，加西亚·马德罗的故事束住了这本书的两端，让这本本来完全可能无头无尾、无休无止的庞杂之书有了开端和结尾。利马和贝拉诺的经历如肠衣，包裹住丰富的馅料。没有肠衣、线头，就做不成美味的香肠，不过香肠的滋味主要还是在馅料里。在酣畅淋漓、充...

2009年整年度的翻译文学作品中，有两部奇书值得一提，一是2009年初（实为08年末）出版的《万有引力之虹》，另一部便是09年下半年的这本《荒野侦探》。  
两本书有许多相似之处。比如，两部作品都声名远播，而卒读者少：它们都对读者的耐性和经验提出了严苛地挑战，动辄得翻阅...

罗贝托·波拉尼奥于1953年出生于智利的圣地亚哥，先后在智利的很多落后小镇度过童年时代。父亲莱昂·波拉尼奥是一个卡车司机和业余拳击手，母亲维多利亚·阿瓦诺斯在学校教数学和统计。后来，波拉尼奥很少谈论自己的童年时代。据母亲说，他刚刚三岁的时候就开始自学阅读，七...

波拉尼奥凭借《荒野侦探》获得了第十一届堂罗慕洛奖，下面是我拙劣的翻译，从一本英文版的波拉尼奥访谈录转译而来。本人英语水平实在不行，仅做参考而已。实在翻不出来的段落，我保留了原文。卡拉加斯演讲这段序言献给多明戈·米拉尼（Domingo Miliani），对我而言他就是拉美...

“神强烈报复那些追赶骄傲的人。” ——《荒野侦探》

比如说，我这辈子从来没想到要当一个男孩子，我觉得做男人是件既辛苦又肮脏的事。想到上中学还流着两条清鼻涕的男同学，上大学比起猪狗都不如的男生宿舍，经过打篮球的男生时那让人绝倒的汗...

---

看不懂西语所以翻了翻英文版。基本上所有的dick被隐晦地称为“那家伙”“那东西”，pussy被翻译成“阴部”或者干脆不翻译，以“身体”轻描淡写地带过，fuck被翻译成“操逼”，透露着翻译者浓厚的迂腐的性观念。阴茎就阴茎，哪个字不会写？那家伙那东西那活儿究竟是哪东西哪...

---

看完了第一部分后面的就看不下去了那些说好得不得了的人 我怀疑是否能认真看完就是第一部分我觉得也是勉强勉强 诗人写小说，往往不是好的小说家。  
为什么很多很多人说这书牛逼呢 因为：这个作者是诗人；这个诗人死了；  
国外已经畅销了；有了宣传小传不怕不好卖；名...

---

毫无疑问，即使在不了解作者背景的情况下阅读本书，不论是就结构还是文字来看，都散发着一股浓浓的拉美风格。从结构方面来说，本书和略萨的《酒吧长谈》颇有相似之处，都是将一个完整的故事拆得七零八落，再按照作者的某种意愿组成起来。不同的是，虽然两者都想表达的是某一时...

---

斯人已逝，波拉尼奥生前没有看到他的两部作品《荒野侦探》和《2666》在北美引发的阅读热潮，更没有机会对世人的误读作出任何的辩解。据说2003年波拉尼奥因肝病去世之前曾预言“我的名声在死后”，这与其说是一句玩笑，倒不如说是一句愤慨之语更为恰当。他去世的时候不过五十岁...

---

时间过得真快，很多年前总是觉得2000年太远，所有人为千禧年做着的各种筹备。。但是现在往回看呢，它又变得更远了。。。前些日子麦田的作者挂了，一些朋友重读小说，发现这个经典已经叫人读不下去了，这个是叫人很为难的东西。但是没有办法，因为大家都开始为年轻时候鄙视的...

---

[The Savage Detectives 下载链接1](#)